

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 75 (1949)  
**Heft:** 48

**Artikel:** Amts-Deutsch  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-488790>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



F. Monnier

## Geldteufel

### Wetterliwirtschaft

Am selben Tage, da der Schirmhändlerverband seine «Woche des Regenschirmes» startete, ist der längstens erwartete Wetterumschlag (inkl. Niederschlag) erfolgt. Ich hab's ja immer gesagt: diese Verbändel!

### Erlauschtes von Basel

Friedlich fährt ein Tram dahin und schleppt einen Anhängerwagen hinter sich her. Es handelt sich noch gar nicht um eine der neuen Schleuderbahnsardininenbüchsen mit stromliniengesäß-

förmigen Sitzplätzen und Ultraschallgeschwindigkeit. Nein, es ist die ältere gemütliche Wagenform ohne Fahrgastrütt und mit Ein- und Aussteigen nach Belieben, die ihres Wegs dahinhottert. Plötzlich ein Klarren und Krachen, blassernes Scheppern — alles wie ein einziger Klapf auf einmal, dem sofort heftige, kratzende Bremsgeräusche folgen. Ein Auto hat die weite Rückseite des Anhängers von hinten gerammt. Mangelnde Aufmerksamkeit, unverhofftes Bremsen des Trams — wer weiß? Jedenfalls stehen alle Räder still. Befretenes, erschrecktes Schweigen senkt sich auf die Szene. Der Autofahrer ist am Aussteigen, als sich auf der hintersten Tramplattform der Herr Billeteur blicken lässt,

den Kopf zur Tür seines gerammten Wagens herausstreckt und den belämmerten Autofahrer mit lauter Stimme ansingt: «Was maine Si aigedlig? Mitenand goots besser!?» JuHu

### Amts-Deutsch

«Die Anmeldeformulare für die neue Einschätzung der Kantonalen Gebäude-Versicherung liegen bis Ende Monats auf der Gemeindekanzlei zur Verfügung der Interessenten auf.»

Sogar die Gebäude-Versicherung wird neu eingeschätzt! Hamei



**AARAU + Hotel Aarauerhof**

Direkt am Bahnhof.  
Restaurant . BAR . Feldschlößchen-Bier  
Tel. 23971 Inhaber: E. Pflüger-Dietschy  
Gleiches Haus: Salinenhotel Rheinfelden

**Ein Handschlag**  
beim Abschied ist die Anerkennung des Gastes für die Leistungen meiner Küche und meines Kellers: Der Gast ist befriedigt!



**Monte Rosa**  
der gute  
Schweizer Füllhalter



**Frascati**  
am See

einziges Boulevard-Café Zürichs  
Grillroom - Bar - Cafè - Bierrestaurant  
Im Wintergarten Soirée dansante  
Telefon 326803 Gr. P Schellenberg & Hochuli